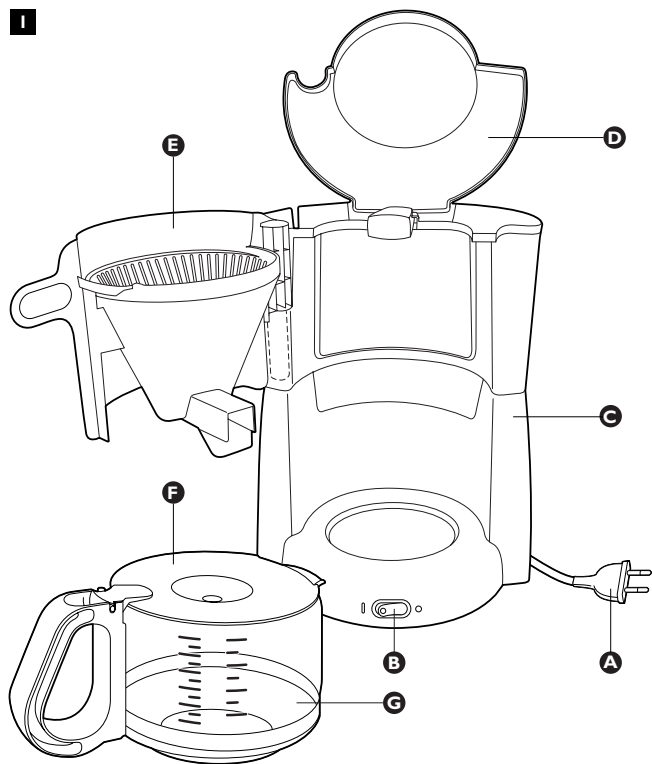


HD7466



PHILIPS

I

ENGLISH	6
DEUTSCH	12
FRANÇAIS	19
NEDERLANDS	27
ESPAÑOL	34
PORTUGUÊS	42
NORSK	50
SVENSKA	56
SUOMI	62
DANSK	68
ภาษาไทย	74

General description (fig. 1)

- A** Cord with mains plug
- B** On/off switch
- C** Coffeemaker
- D** Lid of coffeemaker
- E** Filter holder
- F** Lid of jug
- G** Jug

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Do not use the appliance if the mains cord, the plug or the appliance itself is damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- ▶ Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance is standing.
- ▶ Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- ▶ Unplug the appliance if problems occur during brewing and before cleaning it.

Preparing for use

- 1** Clean the jug and filter holder (see chapter 'Cleaning').
 - 2** Put the appliance on a flat and stable surface.
 - 3** Put the plug in an earthed wall socket.
- ▶ You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffeemaker (fig. 2).

Flushing the appliance

- 1** Open the lid (fig. 3).
- 2** Fill the water tank with fresh, cold water to the MAX indication and put the jug in place (fig. 4).

Do not put a filter with ground coffee in the filter holder.

- 3** Switch the appliance on by pressing the on/off switch (fig. 5).

The light goes on.

Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- 4** Switch the appliance off when all the water is in the jug.
- 5** Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

- 1** Open the lid (fig. 3).
- 2** Fill the water tank with fresh, cold water (fig. 6).

The water level indicator shows the amount of water in the water tank. The graduations correspond to large cups (125 ml). Make sure that the water level does not exceed the MAX indication.

- 3** Close the lid.
- 4** Place the jug on the hotplate.
- 5** Open the filter holder (fig. 7).
- 6** Take a paper filter (type 1x2 or no. 2) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.

In some countries this coffeemaker comes with a permanent filter. In that case you should not use paper filters.

- 7** Put the filter in the filter holder.
- 8** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 8).

8 ENGLISH

For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.

For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

9 Close the filter holder.

10 Switch the appliance on by pressing the on/off switch (fig. 5).

▶ *The light goes on.*

11 When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.

12 Switch the appliance off after use.

13 Remove the filter holder and throw the paper filter away.

14 Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher (fig. 9).

15 If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

16 If you want to brew another jug of coffee, let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

1 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

2 Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher (fig. 9).

Descaling

Regular descaling will prolong the life of the appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffeemaker:

- 2 or 3 times a year if you are using soft water (less than 18 DH);
 - 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18 DH).
- Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

1 Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

2 Let the appliance complete two brewing cycles.

See chapter 'Using the appliance'. Let the appliance cool down before you start the second run.

3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all vinegar residues.

► You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

Do not use a descaling powder.

4 Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7980.
- You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 9965 00013 387 (permanent nylon coffee filter).

Environment

1 Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment (fig. 10).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problem	Solution
The appliance doesn't work.	Make sure that the appliance is plugged in.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Make sure that the appliance is switched on.
Water leaks out of the appliance.	In all other cases, contact the Philips Customer Care Centre.
	Make sure that the water tank has not been filled beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	In all other cases, contact the Philips Customer Care Centre.
	Descal the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the water tank has been filled with COLD water.
	Descal the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Make sure that the coffee filter contains the right amount of ground coffee. If there is too much ground coffee in the filter, the filter holder may overflow.
	Make sure that the jug has been placed correctly under the filter holder. If this isn't the case, the filter holder may overflow.

Problem	Solution
	Make sure that the opening in the bottom of the filter holder isn't clogged.
	Make sure that the right size of paper filter has been used.
The coffee is too weak.	Make sure that the paper filter isn't torn.
	Make sure that the right proportion of coffee to water has been used.
	Make sure that the paper filter hasn't collapsed.
	Make sure that the right size of paper filter has been used.
The coffee doesn't taste good.	Don't leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee isn't hot enough.	Make sure that the jug has been properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin-walled cups, because they will absorb less heat from the coffee than thick-walled cups.
	We advise you to use hot milk or milk at room temperature instead of cold milk from the fridge.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure that the jug has been properly placed on the hotplate. If this isn't the case, the drip stop will prevent the coffee from flowing out of the filter.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Ledning med støpsel
- B** Av/på-knapp
- C** Kaffetrakter
- D** Lokk til kaffetrakter
- E** Filterholder
- F** Lokk til kanne
- G** Kanne

Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen, støpslet eller selve apparatet er skadet.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Hold alltid apparatet og ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.

Før bruk

- 1** Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet "Rengjøring").
 - 2** Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
 - 3** Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
- Du kan oppbevare ledningen ved å skyve den inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 2).

Skylle apparatet

- 1** Åpne lokket (fig. 3).
- 2** Fyll beholderen med kaldt, friskt vann til maksimumsnivået, og sett kannen på plass (fig. 4).
Ikke legg i et filter med kaffe i filterholderen.
- 3** Slå på apparatet ved hjelp av av/på-bryteren (fig. 5).
Lampen tennes.
La apparatet arbeide til vannbeholderen er helt tom.
- 4** Slå av apparatet når alt vannet er i kannen.
- 5** La apparatet avkjøles i minst tre minutter før du begynner å trakte kaffe.

Bruke apparatet

- 1** Åpne lokket (fig. 3).
- 2** Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann (fig. 6).
Vannivåindikatoren viser hvor mye vann det er i beholderen. Målestrekene tilsvarer store kopper (125 ml). Kontroller at vannivået ikke går over maksimumsnivået.
- 3** Lukk lokket.
- 4** Sett kannen på varmeplaten.
- 5** Åpne filterholderen (fig. 7).
- 6** Ta et papirfilter (type 1x2 eller nr. 2), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter.
I noen land leveres denne kaffetrakteren med et permanent filter. Da må du ikke bruke papirfiltre.
- 7** Plasser filteret i filterholderen.
- 8** Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 8).
Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.
For små kopper: Bruk én strøken måleskje med malt kaffe per kopp.

9 Lukk filterholderen.

10 Slå på apparatet ved hjelp av av/på-bryteren (fig. 5).

► *Lampen tennes.*

11 Når alt vannet har rent gjennom filteret, kan du ta kannen av varmeplaten.

12 Slå av apparatet etter bruk.

13 Ta av filterholderen, og kast papirfilteret.

14 Rengjør kannen og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen (fig. 9).

15 Hvis du bruker et permanent filter, må du tømme og skylle det.

16 Hvis du vil trakte en kanne til med kaffe, må du la apparatet avkjøle seg i minst 3 minutter før du begynner å trakte kaffe igjen.

Rengjøring

Koble alltid fra apparatet før du begynner å rengjøre det.

Senk aldri apparatet ned i vann.

1 Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.

2 Rengjør kannen og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen (fig. 9).

Avkalking

Regelmessig avkalking vil forlenge apparatets levetid og garanterer optimale trakteresultater i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør kaffetrakteren avkalkes:

- 2 eller 3 ganger i året hvis vannet er bløtt (lavere enn 18 DH);
- 4 eller 5 ganger i året hvis vannet er hardt (over 18 DH).

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

- 1** Fyll vanntanken med hvit eddik (4 % eddiksyre). Ikke legg et filter med kaffe i filterholderen.
 - 2** La apparatet gå i to omganger.
Se avsnittet Bruke apparatet. La apparatet avkjøles før du starter den andre omgangen.
 - 3** La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann slik at all eddiken skylles ut.
- Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

Ikke bruk avkalkingspulver.

- 4** Rengjør de avtakbare delene (se avsnittet Rengjøring).

Tilbehør

- Du kan bestille en ny kanne fra din lokale Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter med typenummeret HD7980.
- Du kan bestille et permanent filter fra Philips-forhandleren eller fra et Philips-servicesenter med referansenummeret 9965 00013 387 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljø

- 1** Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 10).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøking

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Kontroller at apparatet er tilkoblet.
	Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
	Kontroller at apparatet er slått på.
	I alle andre tilfeller: kontakt Philips' kundestøtte.
Det lekker vann fra apparatet.	Kontroller at vannbeholderen ikke er fylt over maksimumsnivået.
	I alle andre tilfeller: kontakt Philips' kundestøtte.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	Kontroller at vannbeholderen er fylt med KALDT vann.
	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Det kommer kaffegrut i kannen.	Kontroller at det er riktig mengde kaffe i kaffefilteret. Hvis det er for mye kaffe i filteret, kan filterholderen flyte over.
	Kontroller at kannen er plassert riktig under filterholderen. Hvis den ikke er det, kan filterholderen flyte over.
	Kontroller at åpningen i bunnen av filterholderen ikke er tilstoppet.
	Kontroller at det er brukt riktig størrelse på papirfilteret.
	Kontroller at papirfilteret ikke er revnet.

Problem	Løsning
Kaffen er for svak.	Kontroller at det er brukt riktig forhold mellom kaffe og vann.
	Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen.
	Kontroller at det er brukt riktig størrelse på papirfilteret.
Kaffen smaker ikke godt.	Ikke la kannen med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Kontroller at kannen står ordentlig på varmeplaten.
	Kontroller at varmeplaten og kannen er rene (se avsnittet "Rengjøring").
	Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur.
	Vi anbefaler at du bruker tynne kopper - de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper.
	Vi anbefaler at du bruker varm melk eller melk med romtemperatur i stedet for kald melk fra kjøleskapet.
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	Kontroller at kannen er plassert ordentlig på varmeplaten. Hvis den ikke er det, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.

Allmän beskrivning (bild 1)

- A** Sladd med stickkontakt
- B** På/av-knapp
- C** Kaffebryggare
- D** Lock till kaffebryggare
- E** Filterhållare
- F** Lock till kanna
- G** Kanna

Viktigt

Läs användningsinstruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

- D** Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- D** Använd inte apparaten om nätsladden, kontakten eller själva apparaten är skadad.
- D** Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.
- D** Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- D** Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan.
- D** Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- D** Dra ur sladden om problem uppstår under bryggningen och innan du rengör apparaten.

Förberedelser inför användning

- 1** Rengör kannan och filterhållaren (se avsnittet Rengöring).
 - 2** Bryggaren ska stå på en plan och stabil yta.
 - 3** Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- D** Om nätsladden är för lång kan du förvara den på baksidan av kaffebryggaren (bild 2).

Skölja igenom bryggaren

- 1** Öppna locket (bild 3).
- 2** Fyll vattentanken med färskt kallt vatten upp till MAX-markeringen och sätt kannan på plats (bild 4).
Sätt inte i något filter med kaffepulver i filterhållaren.
- 3** Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (bild 5).
Lampan tänds.
Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är helt tom.
- 4** Stäng av apparaten när allt vatten är i kannan.
- 5** Låt apparaten svalna i minst tre minuter innan du brygger nytt kaffe.

Använda apparaten

- 1** Öppna locket (bild 3).
- 2** Fyll vattentanken med färskt kallt vatten (bild 6).
Vattennivåindikatorn visar hur mycket vatten som finns i vattentanken. Graderingarna motsvarar stora koppar (125 ml). Se till att vattennivån inte överstiger MAX-markeringen.
- 3** Stäng locket.
- 4** Ställ kannan på plattan.
- 5** Öppna filterhållaren (bild 7).
- 6** Ta ett pappersfilter (av typen 1x2 eller nr 2) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks.
I vissa länder levereras kaffebryggaren med ett permanent filter. Om det gäller i ditt land ska du inte använda pappersfilter.
- 7** Sätt i filtret i filterhållaren.
- 8** Lägg föralet kaffe (bryggkaffe) i filtret (bild 8).
Till stora koppar: ta ett rågat mått kaffepulver till varje kopp.

Till små koppar: ta ett slätstruket mått kaffepulver till varje kopp.

- 9** Stäng filterhållaren.
- 10** Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (bild 5).
 - ▶ *Lampan tänds.*
- 11** När allt vatten har runnit igenom filtret kan du ta bort kannan från bryggaren.
- 12** Stäng av bryggaren efter användning.
- 13** Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret.
- 14** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen (bild 9).
- 15** Om du har använt det permanenta filtret tömmer du det och sköljer ur det.
- 16** Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe låter du apparaten svalna i minst tre minuter innan du börjar brygga igen.

Rengöring

Dra alltid ur sladden innan du börjar rengöra kaffebryggaren.

Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

- 1** Rengör apparatens utsida med en fuktad trasa.
- 2** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen (bild 9).

Avkalkning

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska kaffebryggaren avkalkas med följande intervall:

- Två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (mindre än 18 DH).
 - Fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (mer än 18 DH).
- Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra). Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.
 - 2** Kör kaffebryggaren två gånger.
Läs avsnittet Använda apparaten. Låt kaffebryggaren svalna innan du påbörjar nästa omgång.
 - 3** Fyll på färskt kallt vatten och kör det två gånger genom bryggaren för att ta bort alla vinägerrester.
- Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

Använd inte avkalkningspulver.

- 4** Rengör de olika delarna (se avsnittet Rengöring).

Tillbehör

- Du kan beställa en ny kanna (typnummer HD7980) hos din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud.
- Du kan beställa ett permanent filter från din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud med referensnummer 9965 00013 387 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljön

- 1** Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (bild 10).

Garanti och service

Om du behöver information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökning

Problem	Lösning
Kaffebryggaren fungerar inte.	Kontrollera att apparaten är ansluten till vägguttaget.
	Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.
	Kontrollera att apparaten är påslagen.
	I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänstcenter.
Apparaten läcker vatten.	Kontrollera att vattentanken inte har fyllts över MAX-markeringen.
	I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänstcenter.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Kalka av maskinen (se avsnittet Avkalkning).
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggnigen.	Kontrollera att vattentanken har fyllts med KALLT vatten.
	Kalka av maskinen (se avsnittet Avkalkning).
Kaffepulver hamnar i kannan.	Kontrollera att kaffefiltret innehåller rätt mängd kaffepulver. Om det är för mycket kaffe i filtret kan filterhållaren rinna över.
	Kontrollera att kannan har placerats på rätt sätt under filterhållaren, annars kan filterhållaren rinna över.
	Kontrollera att öppningen längst ned på filterhållaren inte har täppts till.
	Kontrollera att rätt filterstorlek används.

Problem	Lösning
	Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Kontrollera att du har använt rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.
	Kontrollera att pappersfiltret inte har fallit ihop.
	Kontrollera att rätt filterstorlek används.
Kaffet smakar inte bra.	Undvik att lämna kannan på plattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan.
	Kontrollera att plattan och kannan är rena (se avsnittet Rengöring).
	Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.
	Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.
	Vi rekommenderar att du använder varm eller rumstempererad mjölk istället för kall mjölk direkt från kylskåpet.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Om så inte är fallet förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.

Laitteen osat (kuva 1)

- A** Virtajohto ja pistoke
- B** Käynnistyskytkin
- C** Kahvinkeitin
- D** Kahvikeittimen kansi
- E** Suodatinteline
- F** Kannun kansi
- G** Kannu

Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke, alusta tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.

Käyttöönotto

- 1** Pese kannu ja suodatinteline (katso kohta Puhdistus).
 - 2** Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
 - 3** Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Voit säilyttää osan virtajohdosta työntämällä sen kahvinkeittimen takana olevaan aukkoon (kuva 2).

Laitteen huuhtelu

- 1** Avaa kansi (kuva 3).
- 2** Täytä säiliö raikkaalla kylmällä vedellä MAX-merkkiin asti ja laita kannu paikalleen (kuva 4).
Älä laita suodatinpaperia ja kahvijauhetta suoraan suodatintelineeseen.
- 3** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (kuva 5).
Keittimen merkkivalo syttyy.
Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.
- 4** Katkaise laitteesta virta, kun kaikki vesi on valunut kannuun.
- 5** Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kahvin suodattamista.

Käyttö

- 1** Avaa kansi (kuva 3).
- 2** Kaada vesisäiliöön tarvittava määrä raikasta kylmää vettä (kuva 6).
Vesimäärän ilmaisin osoittaa vesisäiliössä olevan veden määrän. Asteikko vastaa suuria kuppeja (125 ml). Varmista, ettei vesimäärä ylitä enimmäistasoa (MAX).
- 3** Sulje kansi.
- 4** Aseta kannu lämpölevylle.
- 5** Avaa suodatinteline (kuva 7).
- 6** Ota suodatinpaperi (koko 1x2 tai nro 2) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi.
Joissakin maissa tämän kahvinkeittimen mukana toimitetaan kestosuodatin. Älä siinä tapauksessa käytä paperisia suodattimia.
- 7** Aseta suodatinpaperi suodatintelineeseen.
- 8** Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhatus) (kuva 8).

Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurainen mitallinen kahvijauhetta.
Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasamitallinen kahvijauhetta.

9 Sulje suodatinteline.

10 Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (kuva 5).

► Keittimen merkkivalo syttyy.

11 Kun kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, voit nostaa kannun pois laitteesta.

12 Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.

13 Irrota suodatinteline ja heitä suodatinpaperi pois.

14 Pese kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa (kuva 9).

15 Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtele se.

16 Jos haluat keittää toisen kannullisen kahvia, anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin valmistat lisää kahvia.

Puhdistaminen

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

Älä upota laitetta veteen.

1 Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

2 Pese kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa (kuva 9).

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki keittimestä seuraavasti:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (alle 18 DH).

- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 DH).

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

- 1** Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (4% etikkaa). Älä laita suodatinpussia tai kahvijauhetta suodatintelineeseen.
 - 2** Suodata liuos läpi kahteen kertaan.
Katso kohtaa Käyttö. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin uusit toimenpiteen.
 - 3** Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.
 - Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.
- Älä käytä jauhemaista kalkinpoistoainetta.
- 4** Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistus).

Tarvikkeet

- Voit tilata uuden kannun Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä tyyppinumerolla HD7980.
- Voit tilata uuden keustosuoattimen Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin valtuuttamasta huoltoliikkeestä viitenumerolla 9965 00013 387 (nailoninen kestokahvisuodatin).

Ympäristöasiaa

- 1** Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (kuva 10).

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Varmista, että pistoke on pistorasiassa.
	Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
	Varmista, että laitteen virta on kytketty.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun.
Laitteesta vuotaa vettä.	Tarkista, ettei vesisäiliöön ole laitettu vettä yli MAX-merkin.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun.
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Tarkista, että vesisäiliö on täytetty KYLMÄLLÄ vedellä.
	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Kannussa on kahvijauhetta.	Tarkista, että suodattimessa on oikea määrä kahvijauhetta. Suodatinteline saattaa vuotaa yli, jos kahvijauhetta on liikaa.
	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan suodatintelineen alla. Jos kannu ei ole paikallaan, suodatinteline saattaa vuotaa yli.
	Tarkista, ettei suodatintelineen pohjassa oleva aukko ole tukkeutunut.
	Tarkista, että suodatinpaperi on oikean kokoinen.
	Tarkista, että suodatinpaperi on ehjä.

Ongelma	Ratkaisu
Kahvi on liian laihaa.	Tarkista, että kahvia on käytetty tarpeeksi vesimäärään nähden.
	Tarkista, ettei suodatinpaperi ole painunut kasaan.
	Tarkista, että suodatinpaperi on oikean kokoinen.
Kahvi ei maistu hyvältä.	Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa etenkään, jos kahvia jäljellä vain vähän.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä.
	Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat (katso kohta Puhdistus).
	Suosittellemme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.
	Suosittellemme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihuttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit.
	Suosittellemme myös käyttämään kahvin joukossa kuumaa tai huoneenlämpöistä maitoa jääkaappikylmän maidon sijaan.
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä. Jos ei ole, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Ledning med netstik
- B** On/off-kontakt
- C** Kaffemaskine
- D** Låg til kaffemaskine
- E** Filterholder
- F** Låg til kande
- G** Kande

Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

- D** Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- D** Brug ikke apparatet, hvis netledning, stik eller selve apparatet er beskadiget.
- D** Hvis ledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- D** Stil aldrig apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- D** Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, hvor apparatet er placeret.
- D** Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske.
- D** Tag stikket ud af apparatet, hvis der opstår problemer under brygningen og før rengøring.

Klargøring

- 1** Vask kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").
 - 2** Stil apparatet på et fladt og stabilt underlag.
 - 3** Sæt stikket i en jordet stikkontakt.
- D** Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 2).

Gennemskylning

1 Åbn låget (fig. 3).

2 Fyld vandbeholderen med rent, koldt vand op til MAX-markeringen, og sæt kanden på plads (fig. 4).

Kom ikke filter og kaffe i filterholderen.

3 Tænd for maskinen ved at trykke på on/off-kontakten (fig. 5).

Indikatoren tændes.

Lad apparatet køre indtil vandtanken er helt tom.

4 Sluk for apparatet, når vandet er løbet ned i kanden.

5 Lad apparatet køle af i mindst 3 minutter, inden du begynder at lave kaffe.

Sådan bruges apparatet

1 Åbn låget (fig. 3).

2 Fyld vandbeholderen med rent, koldt vand (fig. 6).

Vandstandsindikatoren viser, hvor meget vand der er i vandbeholderen. Intervallerne svarer til store kopper (125 ml). Sørg for, at vandstanden aldrig overstiger MAX-markeringen.

3 Luk låget.

4 Stil kanden på varmepladen.

5 Luk filterholderen op (fig. 7).

6 Tag et papirfilter (type 1x2 eller nr. 2) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen.

I nogle lande leveres denne kaffemaskine med et permanent filter. Hvis det er tilfældet, skal du ikke benytte papirfiltre.

7 Sæt filteret i filterholderen.

8 Kom fintmalet kaffe (beregnet til filterkaffe) i filtret (fig. 8).

Store kopper: 1 måleske med top pr. kop.

Til mindre kopper: 1 strøget måleske pr. kop.

9 Luk filterholderen.

10 Tænd for maskinen ved at trykke på on/off-kontakten (fig. 5).

► *Indikatoren tændes.*

11 Når vandet er løbet gennem filteret, kan kanden tages væk fra varmepladen.

12 Sluk for apparatet efter brug.

13 Tag filterholderen af og smid det brugte filter ud.

14 Rengør kanden og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen (fig. 9).

15 Hvis du har brugt det permanente filter, skal det blot tømmes og skylles.

16 Vil du lave endnu en kande kaffe, skal du lade apparatet køle af i mindst 3 minutter, før du starter brygningen igen.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.

Apparatet må aldrig komme ned i vand.

1 Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.

2 Rengør kanden og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen (fig. 9).

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger kaffemaskinens levetid og sikrer optimal kaffe brygning i meget lang tid.

Afkalkning af kaffemaskinen ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 1-2 gange om måneden, hvis vandet i dit område er blødt (under 18DH).

- 2-3 gange om måneden, hvis vandet er hårdt (over 18DH).

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

1 Fyld vandtanken med en blanding af 1 del 32% eddikesyre og 2 dele vand. Kom ikke filter og kaffe i filterholderen.

2 Lad maskinen køre 2 gange igennem med denne blanding. Se afsnittet "Sådan bruges apparatet". Lad maskinen afkøle, før du starter andet gennembløb.

3 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med rent vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.

► Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

Brug aldrig afkalkningspulver.

4 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").

Tilbehør

- Nye kander - typenr. HD7980 - kan købes hos din Philips-forhandler.
- Et permanent filter kan bestilles hos din Philips-forhandler. Nummer 4822 48050 479 (permanent nylon-kaffefilter).

Miljøhensyn

1 Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på den kommunale genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 10).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Fejlfinding

Problem	Løsning
Maskinen fungerer ikke.	Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.
	Kontrollér, at den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.
	Kontrollér, at apparatet er tændt.
	I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Der kommer vand ud af maskinen.	Sørg for, at vandbeholderen ikke er fyldt til over MAX-markeringen.
	I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	Kontrollér, om vandtanken er fyldt med KOLDT vand.
	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Der kommer kaffegrums i kanden.	Kontrollér, om kaffefilteret indeholder den korrekte kaffemængde. Er der for meget kaffe i filteret, kan filteret flyde over.
	Kontrollér, om kanden er placeret korrekt under filterholderen. Hvis ikke, kan filteret flyde over.
	Sørg for, at åbningen i bunden af filterholderen ikke er tilstoppet.
	Kontrollér, om papirfilteret har den rigtige størrelse.

Problem	Løsning
	Sørg for, at papirfilteret ikke er i stykker.
Kaffen er for tynd.	Kontrollér, om der er det rigtige forhold mellem kaffe og vand.
	Sørg for, at papirfilteret ikke er faldet sammen.
	Kontrollér, om papirfilteret har den rigtige størrelse.
Kaffen smager ikke godt.	Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.
Kaffen er ikke varm nok.	Sørg for, at kanden placeres korrekt på varmepladen.
	Sørg for, at både varmepladen og kanden er ren (se afsnittet "Rengøring").
	Vi tilråder altid at brygge mere end 3 kopper af gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur.
	Det anbefales at bruge tynde kopper, da de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper.
	Det anbefales at bruge varm mælk eller mælk, der har stuetemperatur, i stedet for mælk fra køleskabet.
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	Kontrollér, at kanden står korrekt på varmepladen. Er dette ikke tilfældet, vil drypstop-funktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.

